

西貢區議會
2011年7月5日
會上呈閱(八)

漁農自然護理署就 SKDC(M)文件第 131/11 號的回應

本署一向關注地盤飼養狗隻的情況，並不時派員到地盤探訪，確保地盤負責人遵從相關的法例以及教育地盤負責人須注意相關之動物福利。

本署人員到地盤探訪時，會向地盤負責人派發"建築地盤飼養狗隻守則"之小冊子(見附件)，並向有關負責人講解有關法例，如有需要本署亦會安排人員到場提供發牌協助。

除此之外，本署亦會安排捉狗隊人員到地盤附近一帶巡視，如發現有流浪狗隻，本署會進行捕捉流浪狗隻行動。

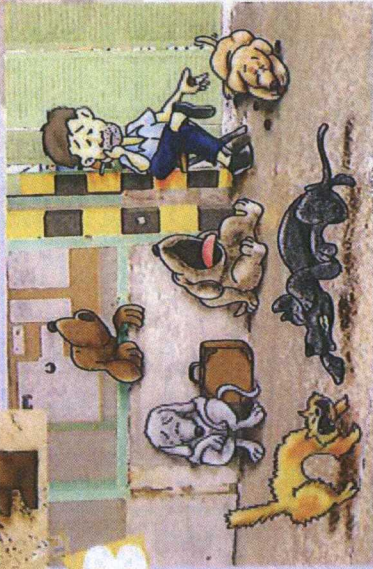
與一般市民飼養狗隻一樣，在地盤飼養超過五個月大的狗隻，狗隻畜養人必須為狗隻接種狂犬病疫苗，植入微型晶片以及領取狗隻牌照。另外，狗隻畜養人亦需有效控制狗隻，以免狗隻在公眾地方遊蕩，如地盤完工或不再在該處飼養狗隻，狗隻畜養人有責任妥善安置狗隻。

如畜養人不再飼養狗隻，可送交本署動物管理中心處理，如有切實需要，本署亦能安排人員收取。

自2009年8月份起，本署人員已在將軍澳區地盤(包括日出康城地盤)一共進行27次相關探訪及捕捉流浪狗隻行動，並在有關行動中成功捕獲11隻流浪狗隻。

建築地盤飼養狗隻守則 Code of Practice for Keeping Dogs at Construction Sites

請勿餵飼流浪狗隻。
Do not feed feral dogs.



任何人士若遺棄動物、無牌畜養狗隻、容許狗隻在公眾地方到處流浪或未能在公眾地方恰當地管理其狗隻、讓狗隻亂吠或以其他方式滋擾鄰居或途人、讓狗隻襲擊、騷擾或驚嚇任何人或動物，均可能觸犯《狂犬病條例》或其他法例。Acts which contravene the Rabies Ordinance or other legislation include abandoning animals, keeping dogs without a licence, allowing dogs to stray in public places or not exercising proper control of dogs in public places, keeping any dog accustomed to annoying neighbours or passers-by by barking or other behaviour, and setting on any dog to attack.

如有任何疑問或欲查詢有關在地盤內飼養狗隻的事宜，可致電政府熱線1823，與漁農自然護理署動物管理科聯絡。

If you have any question or want to seek advice on keeping dogs at construction sites, you may contact the Animal Management Division of this department via Citizen's Easy Link 1823.

有關法例 Relevant Legislation

- 《動物條例》(第167章) Dogs and Cats Ordinance, Cap. 167
- 《防止殘酷對待動物條例》(第169章) Prevention of Cruelty to Animals Ordinance, Cap. 169
- 《簡易程序治罪條例》(第228章) Summary Offences Ordinance, Cap. 228.
- 《狂犬病條例》(第421章) Rabies Ordinance, Cap. 421

漁農自然護理署動物管理科

九龍葵沙灣道303號長沙灣政府合署5樓

Animal Management Division of Agriculture, Fisheries and Conservation Department

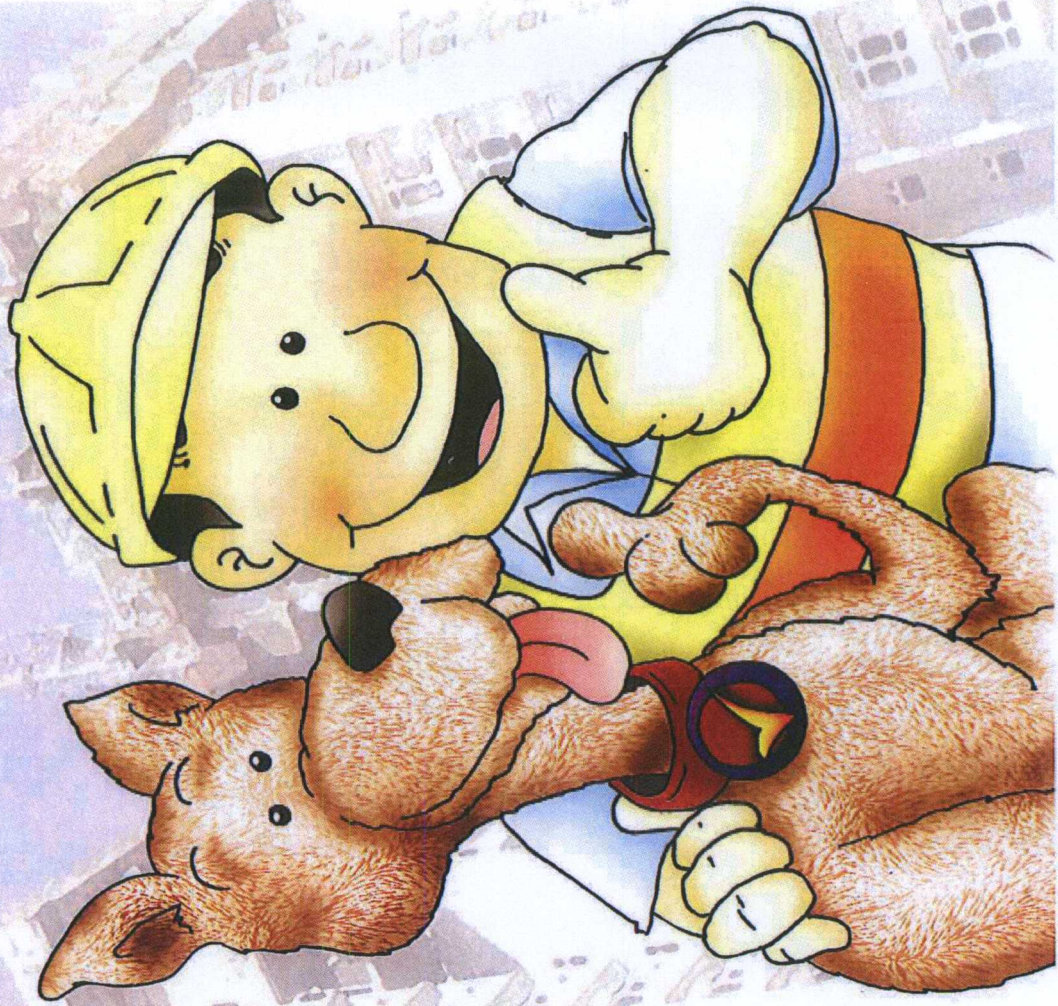
5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon



漁農自然護理署

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

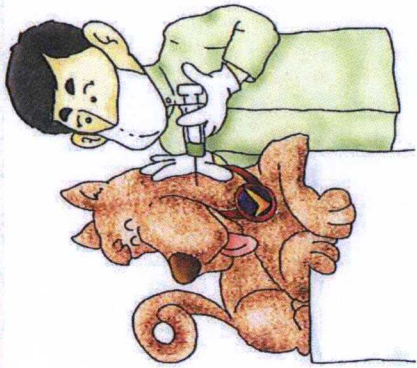
網址 Website : www.afcd.gov.hk 1823 政府熱線 1823 Citizen's Easy Link: (852)1823 傳真 Fax: (852)2131 3731



本守則適用於所有飼養狗隻的建築地盤。為了保障員工及公眾的安全，並保障動物福利，請建築地盤的管理人員和負責巡視建築地盤的人員遵行本章傳單張所列的守則。
This code sets out the control measures for all construction sites with dogs. For the safety of your staff, the public and the welfare of animals, both controllers and inspection officers of construction sites are advised to abide by the measures listed in this leaflet.

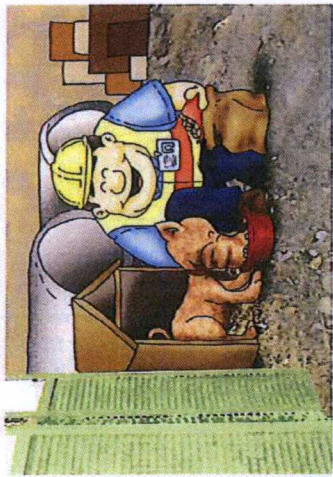
所有超過五個月大的狗隻必須接受狂犬病防疫注射、植入微型晶片，以及領取牌照(可以要求本署到場為狗隻發牌)。

All dogs over five months of age must be vaccinated against Rabies, micro-chipped and licensed in the name of the responsible person. (This can be done on site upon request to this department.)



無論任何時候，均須有最少一名地盤人員負責地盤所飼養狗隻的行為、福利和法律責任，該名負責人最適宜由該地盤的公司代表擔任。

At least one person, preferably a company representative of the site should take responsibility at all times for the proper behaviour and welfare of, and liabilities for any dogs kept on the site.



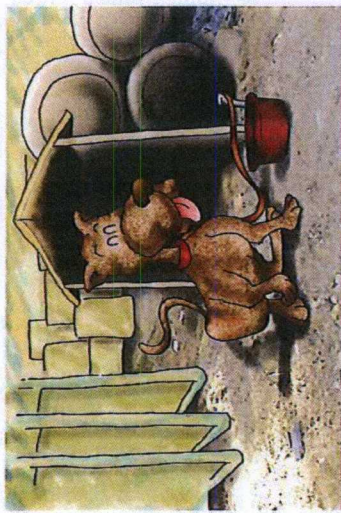
不得遺棄狗隻。若建築地盤完工或不再在該處飼養狗隻，必須妥為安置有關狗隻，把其遷往新地點。如沒有其他可供選擇的安排，地盤主管須把狗隻送交本署動物管理中心。

No dog should be abandoned. Upon closure of a site or when it is no longer possible to keep dogs on the sites, the animals must be re-homed or moved to a new location. At a last resort, the person-in-charge of the site may surrender them to the Animal Management Centre of this department

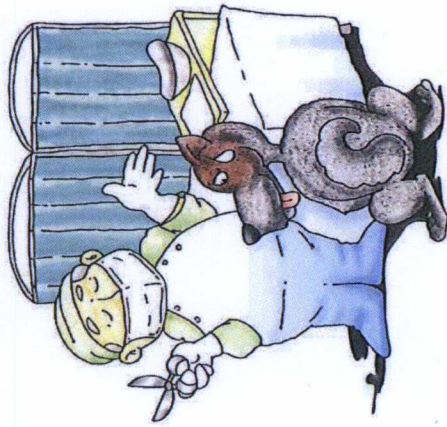


無論任何時候，均須把狗隻約束在地盤內。

The dogs must be kept within the construction sites at all times.



應為所有狗隻進行絕育。
 Neuter all dogs.



狗主必須清理狗隻糞便。
 Dog keepers must remove all excreta left by their dogs.

